



ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА / PŮvodní návod k použití /  
PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TŁUMACZENIE NA PODSTAWIE ORYGINALNEJ  
INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

ЗАРЯДНО ЗА АВТОМОБИЛНИ

АКУМУЛАТОРИ

**NABÍJEČKA AUTOBATERIÍ**

**NABÍJAČKA AUTOBATÉRIÍ**

**BG**

**CS**

**SK**

**PL LADOWARKA**

**DO AKUMULATORÓW**

**HU AUTÓ AKKUMULÁTOR TÖLTŐ**



BG Преди първата операция, моля, прочетете внимателно ръководството на собственика!

CS Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!

SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!

PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!

HU A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

**BG** ПОЗДРАВЛЕНИЯ ЗА СТРАХОТНИЯ ВИ ИЗВОР. ПРИ ЗАКУПУВАНЕ НА КАЧЕСТВЕН, ТЕХНИЧЕСКИ УСЕВЪРШЕНСТВАН ПРОДУКТ. ПРОДУКТ НА HECHT. Поради постоянното развитие и необходимостта от адаптиране към най-новите изисквания както на директивите и стандартите на ЕС, така и на националните стандарти, техническите и могат да се правят промени в дизайна на продуктите. Снимките и чертежите в това ръководство са само с илюстративна цел. (Могат да се използват снимки от друг продукт за обяснение на функция). Не могат да бъдат правени претенции или реклами, свързани с това ръководство (особено свързани с възможни отклонения от данните, посочени в него), ако продуктът отговаря на условията на всички сертификати и декларации и осигурува функцията, както е посочено и описано в ръководството и ако употребата на продукта отговаря на предназначението ѝ към момента на покупката. Целта на това ръководство е преди всичко да запознае оператора с принципите на работа с продукта, с неговия монтаж/монтаж, с правилата за безопасност по време на употреба, поддръжка, съхранение и транспорт. Ръководството, което е неразделна част от продукта, трябва да се съхранява на сигурно място, за да може да бъде намерена необходимата информация в бъдеще. При предаване на продукта на друго лице е необходимо да се предаде и ръководството. Ако имате сумнения, свържете се с вносителя или с магазина, от който е закупен продуктът.

**CS** BLAHOPŘEJE VÁM KE SKVĚLÉ VOLBĚ. K NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPELÉHO VÝROBKU. VÝROBKU ZNAČKY HECHT.

Vzhledem ke stálemu vývoji a k nutnosti přizpůsobování se nejnovějším požadavkům směrnic a norem EU i norem národních mohou být na výrobch prováděny technické a designové změny. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. (K vysvětlení dané funkce mohou být použity obrázky jiného výrobku.)

Nelze uplatňovat jakékoli nároky a reklamace související s tímto návodom (zejména pak související s možnými odchylkami od údajů v něm uvedených), pokud výrobek splňuje podmínky veškerých certifikací a prohlášení a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno v návodu, a pokud použití výrobku odpovídá zamýšlenému účelu při koupi.

Tento návod má za účel především seznámit obsluhu se zásadami zacházení s výrobkem, s jeho montáží/zestavením, s bezpečnostními pravidly při používání, údržbě, skladování a přepravě. Návod, který je nedílnou součástí výrobku, je nutné dobře uschovat, aby bylo možné v budoucnu doložit potřebné informace. Při předání produktu další osobě je nutné předat i tento návod k použití.

V případě nejasnosti kontaktujte nejbližší prodejnu HECHT – specialista na záhradu nebo se obrátte na prodejnu, ve které byl výrobek zakoupen.

**SK** GRATULUJEME VÁM KU SKVELEJ VOLBE. K NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPELÉHO VÝROBKU. VÝROBKU ZNAČKY HECHT.

Vzhľadom k stálemu vývoju a k nutnosti prispôsobovania sa najnovším požiadavkám smernic a nariem EÚ aj národných nariem môžu byť na výrobok vykonané technické a dizajnové zmeny. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. (Na vysvetlenie danej funkcie môžu byť použité obrázky iného výrobku.)

Nemožno uplatňovať akékoľvek nároky a reklamácie súvisiace s týmto návodom (najmä potom súvisiace s možnými odchylkami od údajov v ňom uvedených), ak výrobok splňa podmienky všetkých certifikácií a vyhlásení a poskytuje funkciu tak, ako je uvedené a popísané v návode, a ak použitie výrobku zodpovedá zamýšľanému účelu pri kúpe.

Tento návod má za účel predovšetkým zoznamtiť obsluhu so zásadami zaobchádzania s výrobkom, s jeho montážou/zostavením, s bezpečnostnými pravidlami pri používaní, údržbe, skladovaní a preprave. Návod, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou výrobku, je nutné dobre uschovať, aby bolo možné v budúcnosti doložiť potrebné informácie. Pri odovzdaní produktu ďalšej osobe je nutné odovzdať aj tento návod na použitie.

V prípade nejasnosti kontaktujte najbližšiu predajnu HECHT – špecialista na záhradu alebo sa obráťte na predajňu, v ktorej bol výrobok zakúpený.

**PL** GRATULUJEMY ŚWIĘTNEGO WYBORU. ZAKUPU PRODUKTU WYSOKIEJ JAKOŚCI I ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNIE. PRODUKTU MARKI HECHT.

W związku z ciągłym rozwojem i koniecznością dostosowywania się do najnowszych wymogów dyrektyw i norm UE, jak również norm krajowych produkty mogą być modyfikowane technicznie oraz wyglądem. Zdjęcia i szkice w niniejszej instrukcji mogą mieć charakter wyłącznie ilustracyjny. (Do wyjaśnienia danej funkcji mogły zostać użyte rysunki innego produktu).

Nie można dochodzić żadnym roszczeniom i reklamacjom związanych z niniejszą instrukcją (zwłaszcza związanych z możliwymi odstępstwami od danych w niej zawartych), jeśli produkt spełnia wymagania wszelkich certyfikacji i zapewnia działanie tak, jak opisano w instrukcji i jeśli użytkowanie produktu spełnia przeznaczenie zakupu.

Celem niniejszej instrukcji jest zapoznanie użytkownika z zasadami pracy z produktem, z jego montażem/złożeniem, z zasadami bezpieczeństwa podczas użytkowania, konserwacji, przechowywania i transportu. Instrukcja, która jest nierozłączną częścią produktu, należy dobrze schować, by w przyszłości można było odszukać potrzebne informacje. Podczas przekazania produktu kolejnej osobie należy przekazać również niniejszą instrukcję obsługi.

W razie wątpliwości skontaktuj się z najbliższym sklepem HECHT – specjalista ogrodnictwa lub zwróci się do sklepu, w którym zakupiłeś produkt.

**HU** GRATULÁLKUNK ÖNNAK A REMEK VÁLSZTÁSHOZ, HOGY MINŐSÉGI, FEJLETT TECHNOLÓGIÁT ALKALMAZÓ TERMÉKET VÁSÁROLT. A HECHT MÁRKA TERMÉKÉT.

A folyamatos fejlesztés és az EU irányelvek és szabványok, valamint a nemzeti szabványok legújabb követelményeinél való megfelelés szükségessége miatt lehetséges, hogy mászaki és tervezési változtatásokat hajtunk végre a termékeken. A kézikönyvben található fényképek és rajzok csak szemléltető célokot szolgálnak. (Az egyes funkciók magyarázatára más termék képeit is felhasználhatók.)

A jelen kézikönyvel kapcsolatban nem lehet panasz és követéletben benyújtani (különösen a benne szereplő adatoktól való esetleges eltérésekkel kapcsolatban), ha a termék megfelel az összes tanúsítási és nyilatkozat feltételeinek, és a kézikönyiben ábrázolt és leírt funkciót biztosítja, és ha a termék rendeltetése és használata megfelel a vásárláskori elvárásoknak.

A kézikönyv célja elsősorban a kezelő megismeretétőre a termék használatának alapelveivel, annak összeszerelésével / összállításával, a használatra, karbantartásra, tárolásra és szállításra vonatkozó biztonság szabályokkal. Az útmutatót, amelyek a termék szerves részét képezik, biztonságos helyen kell tartani, hogy a jövőben megtalálják a szükséges információkat. Amikor a termék másnak adja át, attól kezdődően ezt használati útmutatót is.

Ha kétségei vannak, vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi HECHT - a kertek mestere márkabolttal, vagy vegye fel a kapcsolatot azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

## БЪЛГАРСКИ

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА.....	4
СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	5
СПЕЦИФИКАЦИИ.....	6
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА.....	7
ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ.....	16
ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО.....	19

## ČESKY

POPIS STROJE.....	4
BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY .....	5
SPECIFIKACE.....	6
ES PROHLÁŠENÍ O SHODE.....	16
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ .....	19

## SLOVENSKY

POPIS STROJA.....	4
BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY .....	5
ŠPECIFIKÁCIA .....	6
ES VYHLÁSENIE O ZHODE .....	16
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA .....	19

## POLSKI

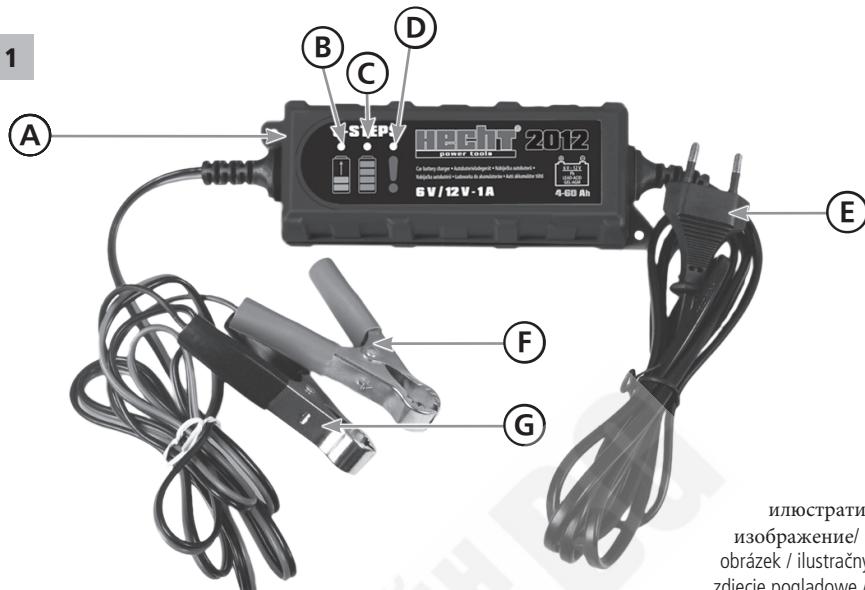
OPIS URZĄDZENIA .....	4
SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA .....	5
DANE TECHNICZNE .....	6
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE .....	16
POTWIERDZENIE ZAPOMNIANIA SIĘ Z EKSPOŁATACJĄ URZĄDZENIA.....	19

## MAGYAR

A GÉP RÉSZEI.....	4
JELEK A GÉPEN .....	5
SPECifikáció .....	6
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT .....	16
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA .....	19

# ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI

1



илюстративно  
изображение/ ilustrační  
obrázek / ilustračný obrázok /  
zdjęcie poglądowe / illusztráció

	BG	CS	SK	PL	HU
(A)	Зарядно устройство	Nabíječka	Nabíjačka	Ładowarka	Töltő
(B)	Индикатор за зареждане	Kontrolka nabíjení	Kontrolka nabíjania	Wskaźnik naładowania	Feltöltöttség kijelző
(C)	Индикатор за пълно зареждане	Kontrolka plného nabití	Kontrolka plného nabítia	Wskaźnik pełnego naładowania	Teljes feltöltés kijelző
(D)	Предупредителен индикатор	Kontrolka výstrahy	Kontrolka výstrahy	Wskaźnik alarmowy	Figyelmezteseti kijelző
(E)	Захранващ кабел	Přívodní kabel	Prívodný kábel	Przewód	Ellátó kábel
(F)	Скоба с положителния кабел	Svorka s kladným kabelem	Svorka s kladným káblom	Klema z kablem dodatním	Kapocs pozitív kábellel
(G)	Скоба с отрицателния кабел	Svorka se záporným kabelem	Svorka so záporným káblom	Klema z kablem ujemnym	Kapocs negatív kábellel

# СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSŤNÉ SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

BG	CS	SK	PL	HU
<p>Продуктът трябва да се работи с изключително внимание. Символите за безопасност върху етикетите, прикрепени към продукта, показват вида на опасността и ви напомнят за превантивните мерки за безопасност.</p> <p>Правилното тълкуване на тези символи ще направи продукта по-безопасен и по-лесен за използване. Прочете течатаща маса и научете тяхното значение.</p>	<p>Produkt musí být provozován s nejvyšší opatrností.</p> <p>Bezpečnostní symboly na samolepkách, kterými je produkt opatřen, upozorňují na druh nebezpečí a připomínají preventivní bezpečnostní zásady. Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní bezpečnější a snažší používání.</p> <p>Prostudujte si následující tabulku a naučte se jejich význam.</p>	<p>Produkt musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou.</p> <p>Bezpečnostné symboly na samolepkách, ktorími je produkt opatrený, upozorňujú na druh nebezpečenstva a pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady. Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní bezpečnejšie a jednoduchšie používanie.</p> <p>Preštudujte si nasledujúcu tabuľku a naučte sa ich význam.</p>	<p>Produkt musi być użytkowany z najwyższą ostrożnością. Znaki bezpieczeństwa na naklejkach, które są naklejone na produkcje, wskazują na rodzaj ryzyka i przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa. Właściwa interpretacja tych symboli umożliwia bezpieczeństwa i łatwiejsze użytkowanie.</p> <p>Zapoznaj się z poniższą tabelką i naucz się ich znaczenia.</p>	<p>A terméket nagyon óvatosan kell üzemeltetni. A termékre figragsztott matricákon található biztonsági szimbólumok figyelmeztetnek a veszély típusára és emlékeztetnek a megelőző biztonsági intézkedésekre. Ezen szimbólumok helyes értelmezése leherővé teszi a termék biztonságosabb és könnyebb használatát. Nézze át az alábbi táblázatot és tanulja meg a jelentésüket.</p>
<p>Стикерите и етикетите за безопасност са неразделна част от продукта. Следователно те при никакви обстоятелства не трябва да бъдат премахвани; поддържайте ги видими и чисти. Сменете с нови, ако липсват или са повредени или вече не се четат.</p>	<p>Samolepky a bezpečnostní štítky jsou nedílnou součástí výrobku. Proto je za žádných okolností neodstraňujte, udržujte je viditelné a čisté. Nahradte je novými, pokud chybí nebo jsou poškozené či již nečitelné.</p>	<p>Samolepky a bezpečnostné štítky sú neoddeliteľnou súčasťou výrobku. Preto ich za žiadnych okolností neodstraňujte, udržujte ich viditeľné a čisté. Nahradte ich novými, ak chýbajú alebo sú poškodené či nečitelné.</p>	<p>Naklejki i etykiety są nieodłączną częścią produktu. Dlatego pod żadnym pozorem ich nie usuwaj, zapewniaj ich dobrą widoczność i czystość. Zastęp je nowymi, jeśli ich brakuje, są uszkodzone albo już nieczytelne.</p>	<p>A matricák és biztonsági címkek a termék szerves részét képezik. Ezért azokat semmilyen körülmenyek között nem szabad eltávolítani, láthatóan és tisztán kell tartani őket. Cserélje ki őket, ha hiányoznak vagy sérültek, vagy már nem olvashatók.</p>
	<p>Общ предупредителен знак</p>	<p>Obecná výstražná značka</p>	<p>Všeobecné výstražné znamenie</p>	<p>Ogólny znak ostrzegawczy</p>
	<p>Внимание! Опасно напрежение!</p>	<p>Pozor! Nebezpečné napětí!</p>	<p>Pozor! Nebezpečné napätie!</p>	<p>Uwaga! Niebezpieczne napięcie!</p>
	<p>Преди употреба прочетете ръководството за работа</p>	<p>Před použitím si přečtěte návod k obsluze.</p>	<p>Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu.</p>	<p>Olvassa el a használati útmutatót!</p>

BG	CS	SK	PL	HU	
	Продуктът отговаря на съответните стандарти на ЕС	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Kosiarka speľňa vymagania odnośnie norm UE.	A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
	Не изхвърляйте електрически уреди с битови отпадъци.	Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu.	Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.	Urządzenia elektryczne nie należą do kategorii odpadów быtowych.	Az elektromos készüléket a háztartási hulladékok közé dobni tilos!
	Клас на защита II	Třída ochrany II	Ochranná trieda II	Klasa zabezpieczenia II	Védelmi osztály II
	Волтаж	Napětí	Napätie	Napięcie	Feszültség
	Постоянен ток	Stejnosměrný proud	Jednosmerný prúd	Prąd stałý	Egyenáram
	Зареждане	Probíhá nabíjení	Prebieha nabíjanie	Ładowanie w toku	A töltés folyamatban van
	Батерията е напълно заредена	Akumulátor je plně nabitý	Akumulátor je plne nabitý	Akumulator jest w pełni naładowany	Az akkumulátor teljesen fel van töltve
	Внимание	Výstraha	Výstraha	Ostrzeżenie	Figyelmeztetés
<b>IAN</b>	Идентификационен номер на артикула	Identifikační číslo výrobku	Identifikačné číslo výrobku	Identyfikacja numeru artykułu	Termék egyedi azonosítója

## СПЕЦИФИКАЦИИ / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

BG	CS	SK	PL	HU	
Входен волтаж	Vstupní napětí	Napätie vstupné	Napięcie wejściowe	feszültség	<b>230 V ~</b>
Честота	Frekvence	Frekvencia	Frekwencja	Frekvencia	<b>50 Hz</b>
Входяща мощност	Příkon	Príkon	Pobór mocy	teljesítmény	<b>15 W</b>
Изходно напрежение	Napětí výstupní	Napätie výstupné	Napięcie wyjściowe	Kimeneti feszültség	<b>6 V / 12 V</b>
Изходен ток	Výstupní proud	Výstupný prúd	Prąd wyjściowy	Kimeneti áram	<b>1 A</b>
Клас на защита	Třída ochrany	Trieda ochrany	Klasa ochrony	Védelemi osztály	<b>II</b>
Степен на защита	Stupeň krytí	Stupeň krycia	Stopień ochrony	Védelemi osztály	<b>IP65</b>
Видове батерии	Nabíjení akumulátorů	Nabíjanie akumulátorov	Ładowanie baterii	Akkumulátor töltése	<b>Pb, LEAD-ACID; GEL-AGM 4 - 60 Ah</b>

БГ Производителят си запазва правото на печатни грешки и несъответствия в представянето; също и до възможни технически промени, които не засегат основните параметри

и функцията на устройството без предизвестие. / CS Výrobce si vyhrazuje právo na tiskové chyby a odlišnosti ve vyobrazení. Rovněž na případné technické změny neovlivňující základní parametry a funkci zafízení bez předchozího upozornění. / SK Výrobca si vyhradzuje právo na tlačové chyby a odlišnosti vo vyobrazení. Rovnako na prípadné technické zmeny neovplyňujúce základné parametre a funkcie zariadenia bez predchádzajúceho upozornenia. / PL Producent zastrzega sobie prawo do błędów w druku i różnic w przedstawieniu, a także do ewentualnych zmian technicznych nie wpływających na podstawowe parametry i działanie urządzenia bez wcześniejszego zawiadomienia. / HU A gyártó fenntartja a jogot a nyomdai hibák és eltérések előfordulására. Az esetleges műszaki változtatásokra is előzetes értesítés nélkül, amelyek nem érintik az eszköz alapvető paramétereit és működését



## СЪДЪРЖАНИЕ

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА.....	4
СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	5
СПЕЦИФИКАЦИИ.....	6
УСЛОВИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ.....	8
ОБУЧЕНИЕ.....	9
<b>ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....</b>	<b>9</b>
ЛИЧНА ЗАЩИТА.....	10
ПРОФИЛАКТИКА И ПЪРВА ПОМОЩ.....	10
ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ.....	11
<b>РАЗОПАКОВАНЕ.....</b>	<b>11</b>
<b>РАБОТА.....</b>	<b>11</b>
ХАРАКТЕРИСТИКИ ЗА СИГУРНОСТ.....	11
ПОДГОТОВКА НА БАТЕРИЯТА.....	11
СВЪРЗВАНЕ .....	12
ПРОЦЕДУРА НА ЗАРЕЖДАНЕ.....	12
ИНДИКАЦИЯ ЗА ЗАРЕЖДАНЕ.....	12
ГРЕШКА НА БАТЕРИЯТА.....	12
<b>ПОЧИСТВАНЕ.....</b>	<b>13</b>
СЪХРАНЕНИЕ.....	13
ТРАНСПОРТ.....	13
<b>ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ.....</b>	<b>13</b>
<b>СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....</b>	<b>14</b>
<b>ИЗХВЪРЛЯНЕ.....</b>	<b>14</b>
<b>ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА.....</b>	<b>14</b>
<b>ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ.....</b>	<b>16</b>
<b>ПОТВЪРЖДАВАНЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО.....</b>	<b>19</b>

Обърнете специално внимание на указанията, подчертани, както следва:



### WARNING!

Сигнална дума (етикет на дума), използвана за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не бъде предотвратена.



### CAUTION!

Сигнална дума (етикет на думата). В случай на неспазване на инструкциите, ние предупреждаваме за потенциална опасност от леки или средни наранявания и/или повреда на машината или имуществото.



| Важно съобщение.



| Note: Той предоставя полезна информация.

# УСЛОВИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

## ⚠ WARNING!

**МОЛЯ ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ!** Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

**НЕСПАЗВАНЕТО НА ИНСТРУКЦИИТЕ И НА МЕРКИТЕ ЗА СИГУРНОСТ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ПОВРЕДА НА ПРОДУКТА ИЛИ СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ ИЛИ ДОРИ СМЪРТОНОСТНО НАРАНЯВАНЕ.**

Ако забележите повреда по време на транспортиране или разопаковане, незабавно уведомете вашия доставчик. **НЕ ПУСКАЙТЕ В РАБОТА.**

## СПЕЦИФИЧНИ УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ

Този продукт е предназначен изключително за употреба:

- зареждайте само батерийте, посочени в това ръководство. Устройството не е предназначено за презареждане на други видове батерии (напр.: NiCad, Ni-Fe, Li-ion – може да причини повреда, пожар или експлозия).
- съгласно съответните описание и инструкции за безопасност в това ръководство за експлоатация

Всяка друга употреба не е по предназначение.

**!** Ако продуктът се използва за каквато и да е цел, различна от предвидената, или ако бъде извършена неоторизирана модификация, законовата гаранция и законовата отговорност за дефекти, както и всяка отговорност от страна на производителя ще бъдат невалидни.

Не претоварвайте! Използвайте продукта само за мощностите, за които е предназначен. Продуктът, предназначен за дадена цел, го изпълнява по-добре и по-безопасно от този, който има подобна функция. Затова винаги използвайте правилния за дадена цел.

Моля, имайте предвид, че нашите продукти не са предназначени за търговска или промишлена употреба според предназначението им. Не поемаме отговорност, ако продуктът се използва при тези или сравними условия.

**!** Когато е необходимо, следвайте законовите указания и разпоредби, за да предотвратите възможни аварии по време на работа.

**!** Потребителят носи отговорност за всички вреди, причинени на трети лица или тяхно имущество.

## ⚠ CAUTION!

**Никога не използвайте продукта, ако е близо до хора, особено деца или домашни любимци.**

**!** Запазете тези инструкции за употреба и ги използвайте, когато имате нужда от повече информация. Ако не разбираете някои от тези инструкции, свържете се с вашия търговец. Ако продуктът е предоставен на друго лице, е необходимо да заемете това ръководство за употреба заедно с него.

## ОБУЧЕНИЕ

**!** Целият експлоатационен персонал трябва да бъде подходящо обучен за използване, работа и настройка и особено запознат със забранените дейности.

### **!** CAUTION!

Този продукт може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с намалени физически, сензорни или умствени способности или с липса на опит и знания само ако са под наблюдение от компетентно лице или са научени как да използват този продукт, относно безопасната работа и те разберете потенциалната опасност. Децата нямат право да играят с този продукт. Почистването и поддръжката не могат да се извършват от деца без надзор.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

### **!** WARNING!

Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

Използването на други аксесоари или приставки, различни от посочените в инструкциите за употреба, може да причини нараняване.

- Запознайте се с този продукт. Внимателно прочетете ръководството за употреба. Научете как да използвате този продукт, всички ограничения и какви рискове могат да бъдат свързани с употребата му. Научете продукта бързо да спрете и изключете контролите.
- Бъдете внимателни по време на работа, бъдете концентрирани върху действителната работа и използвайте здравия разум.
- Никога не дърпайте щепсела от контакта, като дърпате кабела. Дръжте захранващия кабел далеч от топлина, мазнини и остри ръбове.
- Винаги изключвайте продукта от електрическата мрежа преди ремонт, при смяна на аксесоари и когато продуктът не се използва.
- Обърнете внимание на това, което правите, бъдете концентрирани и мислете разумно, не работете с продукта, ако сте уморени, под влияние на алкохол, наркотики или лекарства.
- Дефектните превключватели трябва да бъдат поверени на оторизиран сервис за подмяна.
- Не използвайте този продукт, ако главният превключвател не му позволява да се включи или изключи.
- Възможно е батерията и/или зарядното устройство да се затоплят умерено по време на зареждане, това е нормално и не показва неизправност.
- Никога не покривайте зарядното устройство.
- Не се опитвайте да презареждате батерии, които не са предназначени за тази цел.
- Когато се зарежда, батерията трябва да се намира на добре проветрито място. Оловно-киселинните батерии натрупват експлозивни газове по време на зареждане.
- Защитете клемите на акумулатора от късо съединение. Опасност от пожар и експлозия.

Никога не зареждайте замръзнала батерия. Замразеният електролит трябва да се размрази преди зареждане.

**!** Устройството е предназначено само за употреба на закрито.

- Опасност от пожар и експлозия. Избягвайте огън и искри. Да не се пуши.

- Този продукт е проектиран в съответствие с всички приложими изисквания за безопасност и стандарти, приложими към него. Всички ремонти трябва да се извършват само от квалифицирано лице и резервните части се заменят с оригинални части, в противен случай потребителят може да бъде в сериозна опасност.

## ЛИЧНА ЗАЩИТА

• Когато бъде причинен токов удар, е необходимо повече от всяко друго място да се постави акцент върху безопасността и елиминирането на риска за спасителите. Засегнатото лице обикновено остава в контакт с електрическо оборудване (източник на нараняване) поради мускулни спазми, причинени от токов удар. Травматичният процес в този случай продължава. Поради това е необходимо ПЪРВО ДА ИЗКЛЮЧИТЕ ЗАХРАНВАНЕТО по всеки възможен начин. Впоследствие ИЗВИКАЙТЕ БЪРЗА ПОМОЩ! Осигурете свободни дихателни пътища, проверете дишането, проверете пулса, поставете засегнатите по гръб, наведете главата им и изпънете долната им челюст. Ако е необходимо, започнете с изкуствено дишане в белите дробове и масаж на сърцето.

- За гасене на пожара използвайте подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон).

## ПРОФИЛАКТИКА И ПЪРВА ПОМОЩ

**(i) Note:** препоръчваме винаги да имате:

- Подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон) на ваше разположение.
- Напълно оборудван комплект за първа помощ, лесно достъпен за придружител и оператор.
- Мобилен телефон или друго устройство за бързо обаждане на специални служби.
- Придружител, запознат с принципите на оказване на първа помощ.

**!** | Придружителят трябва да държи на безопасно разстояние от работното място, като винаги ви вижда!

- Винаги спазвайте принципите за оказване на първа помощ в случай на наранявания.
- Когато е причинен токов удар, е необходимо повече от всяко друго място да се постави акцент върху безопасността и елиминирането на риска за спасителите. Засегнатото лице обикновено остава в контакт с електрическо оборудване (източник на нараняване) поради мускулни спазми, причинени от токов удар. Травматичният процес в този случай продължава. Поради това е необходимо ПЪРВО ДА ИЗКЛЮЧИТЕ ЗАХРАНВАНЕТО по всеки възможен начин. Впоследствие ИЗВИКАЙТЕ БЪРЗА ПОМОЩ! Осигурете свободни дихателни пътища, проверете дишането, проверете пулса, поставете засегнатите по гръб, наведете главата им и изпънете долната им челюст. Ако е необходимо, започнете с изкуствено дишане в белите дробове и масаж на сърцето.

## В СЛУЧАЙ НА ПОЖАР:

- Ако двигателят започне да гори или се появи дим от него, изключете продукта, изключете захранването и се отдалечете на безопасно място.
- За гасене на пожара използвайте подходящ пожарогасител (CO<sub>2</sub>, сух прах, халотрон).
- НЕ СЕ ПАНИКЬОСВАЙТЕ. Паниката може да причини още повече щети.

### ⚠ WARNING!

Продуктът произвежда електромагнитно поле с много слаб интензитет. Това поле може да пречи на някои пейсмейкъри. За да се намали рисъкът от сериозно или фатално нараняване, хората с пейсмейкъри трябва да се консултират с лекаря си и производителя за употребата им.

## ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ

- Никога не използвайте при номинално напрежение, различно от 230V/50Hz. Веригата трябва да бъде правилно и съответно токова защитена.

## ПРЕПОРЪКИ ЗА МАШИНИ С КЛАС НА ЗАЩИТА II

- Машините трябва да се захранват чрез токов протектор (RCD) с ток на изключване не повече от 30 mA

## РАЗОПАКОВАНЕ

- Внимателно извадете продукта от кутията.
- Внимателно проверете всички части.
- Не изхвърляйте опаковъчните материали, докато не ги прегледате внимателно дали не са останали част от продукта.
- Части от опаковките (найлонови торбички, кламери и др.) не оставяйте достъпни за деца, могат да бъдат възможен източник на опасност. Не позволявайте на децата да играят с найлонови торбички, фолио или малки части. Има опасност от погълъщане или задушаване!
- Ако забележите повреда при разопаковане или доставката е непълна, незабавно уведомете доставчика си. Не работете с машината!
- Препоръчваме да запазите пакета за бъдеща употреба. Опаковъчните материали трябва да се рециклират или изхвърлят в съответствие със съответното законодателство. Сортирайте различните части на опаковката според материала и я предайте на съответните места за събиране. За допълнителна информация се свържете с местната администрация.

Стандартните аксесоари подлежат на промяна без предизвестие.

## РАБОТА

- ⓘ Note:** Зарядно устройство за оловни (Pb, ОЛОВНО-КИСЕЛИНИ), гел и AGM акумулатори с капацитет на натоварване 4-60 Ah.

## ХАРАКТЕРИСТИКИ ЗА СИГУРНОСТ

- Пълна защита срещу искри
- Защита от късо съединение
- Компенсация на напрежението
- Защита от прегряване
- Защита от обръщане на полярността

## ПОДГОТОВКА НА БАТЕРИЯТА

- !**  Преди зареждане прочетете внимателно инструкциите за употреба на батерията и следвайте инструкциите, дадени от производителя на батерията

- !**  Преди да започнете зареждането, прочетете инструкциите на автомобила как да боравите с батерията при зареждане, за да избегнете повреда на автомобила. Ако производителят на превозното средство разрешава изключване на акумулатора, винаги изключвайте контактите и изваждайте акумулатора от автомобила.

**A) БАТЕРИЯ С КЛЕТЪЧНИ КАПАЧКИ (ПОДДРЪЖКА)**

- Отстранете покриващите капачки от клетките на акумулатора и ги поставете обратно само след процедурата на зареждане, така че газовете, които могат да се натрупат по време на процедурата за зареждане, да се разсейт. (Неизбежно е някои киселини да се разлеят по време на процедурата за зареждане.)
- Проверете дали нивото на течността във всяка батерия е над препоръчителната маркировка за пълнене. Ако не, тогава съответната клетка трябва да се напълни с ионизирана или дестилирана вода. – В никакъв случай не използвайте чешмяна вода!

**B) БАТЕРИЯ БЕЗ КЛЕТЪЧНИ КАПАЧКИ (БЕЗ ПОДДРЪЖКА)**

- Когато зареждате батерии без капачки на клетките, следвайте внимателно инструкциите на производителя на батериите.

**СВЪРЗВАНЕ**

1. Проверете полярността на клемите на акумулатора.
2. Положителният полюс на батерията обикновено има по-голям диаметър, червен цвят и е маркиран с + (или POS, P.) на корпуса. Отрицателният полюс на батерията обикновено е с по-малък диаметър, черен цвят и е маркиран с – (или NEG, N.) на корпуса.
3. Свържете кабелните скоби към батерията. Свържете черна скоба към минус полюса и червена скоба към плюс полюса.
4. Уверете се, че скобите са правилно и проводимо свързани. Ако е необходимо, отстранете окисления слой от клемите на батерията преди свързване.

**!** Трябва да се установи добър контакт между щипките и свързващите стълбове. Скобите трябва да са чисти и без окисляване.

**ПРОЦЕДУРА НА ЗАРЕЖДАНЕ**

1. Свържете зарядното към захранването. Уверете се, че щепселът на зарядното устройство и входният жак са свързани правилно
2. Зарядното устройство ще различи автоматично за около 7 секунди, ако свързвате 6V или 12V батерия.
3. Индикаторите за зареждане винаги ще ви информират за състоянието на процеса на зареждане.
4. След като батерията се зареди, зарядното устройство преминава към поддържане на батерията. Зарядното устройство следи напрежението на батерията и дава импулс, когато е необходимо, за да поддържа батерията напълно заредена.
5. Изключете зарядното устройство от електрическата мрежа и от батерията.

**ИНДИКАЦИЯ ЗА ЗАРЕЖДАНЕ**

Зареждане на батерията



Батерията е напълно заредена



Предупреждение: Грешка в батерията/обратен полярност

**ГРЕШКА В БАТЕРИЯТА**

Няколко секунди след включване на режима на работа на зареждане, LED индикаторът „Предупреждение“ светва, когато интелигентното зарядно устройство установи едно от следните условия на поведна на батерията:

- A. Ниско напрежение на батерията - <3 V (6 V батерия); <8 V (12 V батерия)
- B. Високо напрежение на батерията - >7,5 V (6 V батерия); >15 V (12 V батерия)
- C. Късо съединение на батерията или късо съединение на клетка на батерията

Зарядното устройство вече спира да се зарежда. При А, В и С батерията може да е дефектна и ви съветваме да се консултирате с най-близкия сервизен център за батерии.

**① Note:** Изключете скобите от батерията, ако зарядното устройство е изключено или не е свързано към електрическата мрежа. Това помага да се избегне разреждането на батерията.

## ПОЧИСТВАНЕ



**CAUTION!**

**Заштитете продукта от директен контакт с вода и се уверете, че водата няма да има възможност да влезе.**

Винаги почиствайте продукта старателно след всяка употреба с влажна кърпа, гъба или четка. Избягвайте замърсяване с масло и грес. Ако възникне замърсяване, избършете продукта с влажна кърпа, навлажнена със сапунена вода.

Никога не използвайте агресивни почистващи препарали, разтворители или химикали за почистване. Може да възникнат трайни повреди на пластмасовите части.

## СЪХРАНЕНИЕ

- Съхранявайте машината на място, недостъпно за деца.
- Не съхранявайте продукта на пряка слънчева светлина за дълги периоди.
- От съображения за безопасност износените или повредени части трябва да се сменят.
- Съхранявайте в оригиналната опаковка (ако е възможно) на чисто, сухо, тъмно и защитено от замръзване място, защитено от прах и недостъпно за деца.
- Покрайте модула с подходящо защитно покритие, което не задържа влага. Не използвайте листова пластмаса като капак за прах. Непоръзният капак ще улови влагата около машината.
- Идеалната температура за съхранение е между 5 и 30°C.

## ТРАНСПОРТ

Изключете щепсела от захранването. Когато транспортирате, внимавайте да не изпуснете или по друг начин да не ударите продукта. За транспортиране продуктът трябва да бъде фиксиран спрещу подхълзване и преобръщане. Не поставяйте предмети върху машината.

## TROUBLESHOOTING



**CAUTION!**

**Отстраняването на неизправности на този уред трябва винаги да се извърши от оторизиран сервизен център. Никога не се опитвайте да ремонтирате продукта сами. Неразрешените намеси могат да причинят щети.**

Проблем	Причина	Отстраняване
<b>Устройството не работи</b>	Мрежовото напрежение не е подадено	Проверете контакта, кабела, линията и щепсела, където е необходимо, искайте ремонт от електрически специалист
	Дефектен продукт	Ремонт чрез обслужване на клиенти
<b>Батерията не се зарежда и индикаторът "Предупреждение" свети</b>	Обърнат полярност	Изключете зарядното устройство от електрическата мрежа, обърнете щипките на батерията и свържете зарядното устройство към електрическата мрежа.
	Грешка в батерията	Следвайте раздела "Грешка на батерията" в това ръководство.

**!** Неизправности, които не могат да бъдат отстранени с помощта на тази таблица, могат да бъдат отстранени от оторизиран сервизен център.

## СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- Обслужвате вашето устройство от квалифициран персонал, използвайки само идентични резервни части. Това ще гарантира, че безопасността на устройството се поддържа.
- Независимо дали имате нужда от технически съвет, ремонт или оригинални фабрични резервни части, свържете се с най-близкия оторизиран сервис на HECHT. Информация за сервизните места, посетете [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)
- Когато поръчвате резервни части, моля, цитирайте номера на частта, който можете да намерите на [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)

## ИЗХВЪРЛЯНЕ

- Изхвърлете вашето устройство, аксесоари и опаковка в съответствие с изискванията за опазване на околната среда в центъра за рециклиране.
- Тази машина не принадлежи към битовите отпадъци. Запазете околната среда и занесете това устройство на определени пунктове за събиране, където ще бъде получено безплатно. За повече информация, моля, свържете се с местните власти или с най-близкия пункт за събиране. Неправилното изхвърляне може да бъде наказано съгласно националните разпоредби.
- Батерията съдържа токсични вещества. Токсичните материали трябва да се изхвърлят по определен начин, за да се предотврати замърсяване на околната среда. Занесете използвани батерии в център за рециклиране. Не изхвърляйте батерията в битови отпадъци, огън или вода.

## ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА

- За този продукт предоставяме законова гаранция, правна отговорност за дефектите, за 24 месеца от получаването.
- За корпоративна, търговска, община и различна от частна употреба предоставяме законова гаранция и правна отговорност за общо 6 месеца от получаването.
- Всички продукти са предназначени за домашна употреба, освен ако няма друга информация в ръководството за употреба или описание на работа. При използване по друг начин или в противоречие с ръководството за употреба, рекламираната не се признава за легитимна.
- Неподходящ избор на продукт и фактът, че продуктът не отговаря на вашите изисквания, не може да бъде причина за рекламирана. Купувачът е запознат със свойствата на продукта.

- Купувачът има право да поиска от продавача да провери функционалността на продукта и да се запознае с неговата работа.
- Предпоставка за получаване на гаранционни рекламиации е спазването на указанията за експлоатация, обслужване, почистване, съхранение и поддръжка.
- Повреди, причинени от естествено износване, претоварване, неправилна употреба или намеса извън оторизирания сервиз по време на гаранционния период, са изключени от гаранцията.
- Гаранцията не покрива износването на компоненти, известни като обикновени консумативи (напр. лагери, въглеродни четки, комутатори, ....).
- От гаранцията са изключени износването на продукта или частите, причинено от нормална употреба на продукта или части от продукта и други части, подложени на естествено износване.
- При продадените стоки на по-ниска цена, гаранцията не покрива дефекти, за които е договорена по-ниската цена.
- Повреди, произтичащи от дефекти в материала или грешка на производителя, ще бъдат отстранени безплатно чрез заместваща доставка или ремонт. Предполага се, че продуктът се връща в нашия сервизен център неразглобен и с доказателство за покупка.
- Инструментите за почистване, поддръжка, проверка и подравняване не са гаранционен акт и са платени услуги.
- За ремонт, който не подлежи на гаранция, можете да го поправите в нашия сервизен център като платена услуга. Нашият сервизен център с удоволствие ще изготви бюджет за разходите.
- Ще считаме само продуктите, които са доставени чисти, пълни, в случай на изпращане също достатъчно опаковани и платени. Продукти, изпратени като неплатени, като обемни стоки, експресни или със специална доставка - няма да се приемат.
- В случай на обосновани гаранционни претенции, моля свържете се с нашия сервизен център. Там ще получите допълнителна информация относно обработването на искове.
- Информация за сервизните места вижте на [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)
- Изхвърляме безплатно старите ви електроуреди.

# ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ / ES PROHLÁŠENÍ O SHODE / ES VYHLÁSENIE O ZHODE / DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE / EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

BG Ние, производителят на това оборудване и притежателят на техническата документация / **ES** My, výrobce uvedeného zařízení a držiteľ technické dokumentácie / **SK** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ technickej dokumentácie / **PL** My, producent niniejszego sprzętu i posiadacze dokumentacji technicznej / **HU** Mi, az említett berendezés gyártója és a

**HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661**

BG декларираме на наша лична отговорност, че оборудването, посочено по-долу, отговаря на съответните разпоредби на посочените директиви за хармонизация на ЕС, както и на хармонизиранные и национални стандарти, разпоредби и разпоредби на правителствата. / **CS** na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že níže specifikované zařízení je v souladu s příslušnými ustanoveními uvedených harmonizačních směrnic EU, harmonizovanými normami, národními normami, ustanoveními a nařízeními vlád. / **SK** na vlastnú zodpovednosť vyhlásujeme, že nižšie špecifikované zariadenie je v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedených harmonizačných smerníc EÚ, harmonizovanými aj národnými normami, ustanoveniami a nariadeniami vlád. / **PL** deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej określony sprzęt jest zgodny z odpowiednimi przepisami wspomnianych dyrektyw harmonizujących UE, normami zharmonizowanymi i krajowymi, przepisami i rozporządzeniami rządowymi. / **HU** műszaki dokumentáció birtokosa, kizárolagos felelősségeünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbiakban meghatározott berendezés megfelel az említett EU harmonizációs irányelvöknek, harmonizált és nemzeti szabványoknak, rendeleteknek és kormányzati rendeletek vonatkozó rendelkezéseinek.

**BG ЗАРЯДНО ЗА АВТОМОБИЛНИ АКУМУЛАТОРИ / CS NABÍJEČKA AUTOBATERIÍ / SK NABÍJAČKA  
AUTOBATERIÍ / PL LADOWARKA DO AKUMULATORÓW / HU AUTÓ AKKUMULÁTOR**

BG Търговско име и вид/ **CS** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa handlowa i typ / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

## HECHT 2012

BG Модел / **CS** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

### BTA-Z1.0ALED

BG Сериен номер/ **CS** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

**202100001 – 202199999; 202200001 – 202299999; 202300001 – 202399999; 202400001 – 202499999;**

BG Следните директиви за хармонизация # стандарти # сертификати биха използвани за гарантiranе на съответствието.

/ **CS** Na zaručení shody byly použity následující harmonizační směrnice # normy # certifikaty: / **SK** Na zaručenie zhody boli použité nasledujúce harmonizačné smernice # normy # certifikáty: / **PL** W celu zapewnienia zgodności zostały zastosowane następujące dyrektywy harmonizujące # normy # certyfikaty: / **HU** A megfelelés garantálására a következő harmonizációs irányelvek # szabványok # tanúsítványok szolgáltak.

**2014/35/EU # EN 60335-1+A11+A13+A1+A2+A14; EN 60335-2-29+A2+A11; EN 62233 # 6069562.01 AOC**

**2014/30/EU # EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3 # 6068742.01AOC  
2011/65/EU&(EU)2015/863 # RoHS IEC 62321-x # 6078565.50QS**

BG Тази декларация е издадена въз основа на сертификат и протокол за измерване на/ **CS** Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátu a měřicích protokolů společnosti / **SK** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / **HU** A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgáló intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

**DEKRA Testing and Certification (Shanghai) Ltd., 5F, 217 Jiangchangsan Road, Shabei Hi-Tech Park,  
Shanghai, 200436, P.R.China**

BG C настоящото потвърждаваме, че - този продукт, дефиниран от посочените данни, е в съответствие с основните изисквания, посочени в правителствените разпоредби и техническите изисквания и е безопасен за нормална експлоатация, условно за употреба, определена от производителя;  
- взети са мерки за осигуряване съответствието на всички пуснати на пазара продукти с техническата документация и изискванията на техническите

регламенти

/ **C** Potvrzujeme, že - tento produkt, definovaný uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trhu s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů / **SK** Potvrdzujeme, že - tento produkt, definovaný uvedenými údajmi, je vzhodě do základními požadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popriplaté výrobcom určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trhu s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov

/ **PL** Oświadczamy, że - niniejsze produkt, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów

/ **HU** Igazoljuk, hogy: - a jelen termék megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paraméterekeknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden terméket a műszaki dokumentációban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekekkel gyárt le.

BG Ние потвърждаваме точността и достоверността на данните: / **SK** Potvrdzujeme správnosť a pravdivosť údajov: / **PL** Potwierdzamy prawidłowość i prawdziwość danych: / **HU** Igazoljuk a feltüntetett adatok pontosságát és valóságát.

BG В Прага на / **C** V Praze dne / **SK** V Prahe dňa / **PL** W Pradze w dniu / **HU** Prága, dátum:

22. 6. 2021

BG Лицето, утълнено до състави техническа документация/ **SK** Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie/ **PL** Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / **HU** A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

Rudolf Runštuk

BG Титла: Изпълнителен директор / **C** Funkce: jednatel společnosti / **SK** Funkcia: konateľ spoločnosti / **PL** Stanowisko:  
Prezes / **HU** Beosztás: Ügyvezető igazgató



OHŇAŇ  
MAMINENI BG

**ПОТВЪРЖДАВАНЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО / **POTVRZENÍ O  
SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU  
ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA /  
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA****

BG Името на устройството \* / **CS** Název zařízení \* / **SK** Názov zariadenia \* / **PL** Nazwa sprzętu \* / **HU** Gép megnevezése \*

BG Model \* / **CS** Model \* / **SK** Model \* / **PL** Model \* / **HU** Modell \*

BG Дата на покупка \* / **CS** Datum prodeje \* / **SK** Dátum predaja \* / **PL** Data sprzedaży \* / **HU** Értékesítés időpontja \*

BG Сериен номер на машината \* / **CS** Výrobní číslo stroje \* / **SK** Výrobné číslo stroja \* / **PL** Nr. fabryczny urządzenia \* / **HU** Gép gyártás száma \*

BG Купувач (име, име на фирма), адрес \* / **CS** Kupující (jméno, název firmy), adresa \* / **SK** Kupujúci (meno, názov firmy), adresa \* / **PL** Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres \* / **HU** Vevő (név vagy cégnév), cím \*

BG Потвърждавам, че получих устройството напълно функционално и пълно с инструкции и доказателство за покупка от официален авторизиран дилър HECHT MOTORS и приемам условията на тази гаранция.

**CS** Potvrzuji, že jsem zarizení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o kupu od oficiálneho autorizovaného prodeje firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.

**SK** Potvrdzujem, že som zariadenie dostať plne funkčné a kompletné, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.

**PL** Oświadczam, że urządzenie otrzymałem w pełni sprawne i kompletnie wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.

**HU** Igazolom, hogy a gépet minden képes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettetem a HECHT MOTORS cégtől hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom

BG \* попълва продавача / **CS** \* vyplní prodejce / **SK** \* vyplní predajca / **PL** \* wypełnia sprzedawcę / **HU** \* az értékesítő tölti ki

BG Подпис на купувача / **CS** Podpis kupujícího / **SK** Podpis kupujúceho / **PL** Podpis nabywcy / **HU** Vevő aláírása

BG Печат и подпис \* / **CS** Razítko a podpis prodejce \* / **SK** Pečiatka a podpis predajcu \* / **PL** Pieczętka i podpis sprzedawcy \* / **HU** Értékesítő bélyegzése és aláírása \*

**ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS /  
SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ**

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348,  
[www.hecht.cz](http://www.hecht.cz), servis@hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,  
[www.hecht.sk](http://www.hecht.sk), reklamacie@hecht.sk

HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141,  
[www.hechtpolska.pl](http://www.hechtpolska.pl), info@hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft., II. Rákóczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, [www.hecht.hu](http://www.hecht.hu), szerviz@hecht.hu

# **www.hecht.cz**

**IAN: 907002**

NM-1402022 V.2.4



Дистрибуция и сервиз / Distribuce a servis / Distribúcia a servis /  
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

**HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz**

**HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk**

**HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl**

**HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu**